



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



September 2019

Informationsblatt des Gewerbefördervereins Mitterteich e. V.

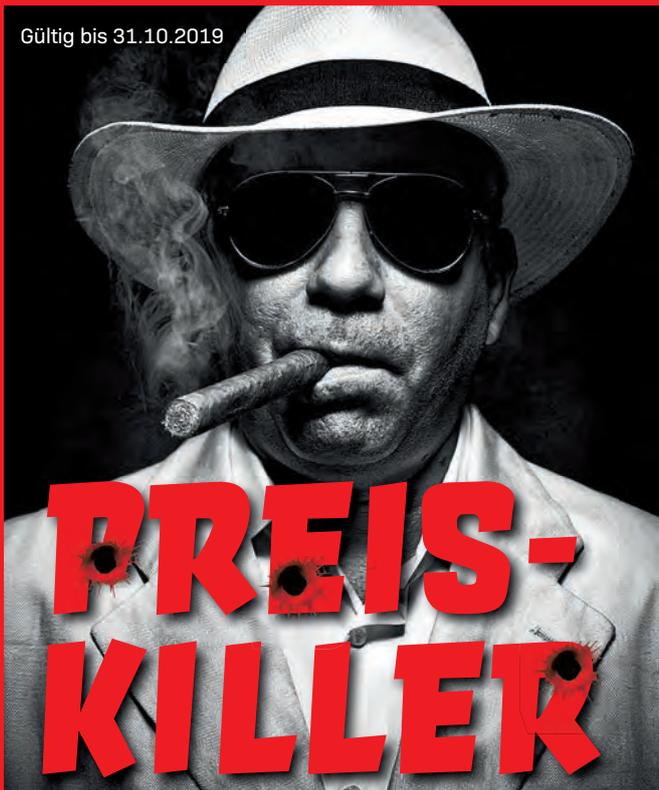
**Tolle
Veranstaltungen
im September!**

Mehr dazu im Innenteil

Kinderbasar in Leonberg

Leonberg. (jr) Die Krabbelgruppe Leonberg veranstaltet am Samstag, 14. September, von 13 bis 15 Uhr im Pfarr- und Jugendheim Leonberg einen Tisch-Flohmarkt. Gesucht und angeboten werden gut erhaltene Baby- und Kinderbekleidung (Größe 50 – 164), sowie Spielsachen, Baby- und Kinderzubehör, Umstandskleidung. Anmeldung und Infos bei Monika Bauer, Tel. 09633/919606. Der Aufbau erfolgt ab 11 Uhr. Während des Flohmarkts werden Kaffee und Kuchen angeboten.

Gültig bis 31.10.2019



PREIS-KILLER

JETZT BEI



WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77
info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

Gleitsichtbrille

inkl. Hartschicht
+ Vollentspiegelung
komplett schon für

199,-**



25 Jahre
Optik Wolfsegger

25%

auf ALLE
Brillenfassungen!

Abbildung beispielhaft

* Gilt für alle bei uns vorrätigen Fassungen. Gilt auf die UVP des jeweiligen Herstellers.

** Fassung aus unserem Aktions-Sortiment, Kunststoffgläser Index 1,5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt., Gleitsichtgläser Add. 3,0.

Veranstaltungskalender September 2019

Mitterteich

19. 7.–10. 11. 2019

Ausstellung „Die Post vor 100 Jahren Und heute“ Dr. Karl Stingl 1864 - 1936

Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

1. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Sonntagscafé“
Mehrgenerationenhaus

2. 9. 2019, 19.00 Uhr Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

3. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff und Spiele-nachmittag im Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

3. 9. 2019, 19.30 Uhr Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

5. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Donnerstagscafé“
Mehrgenerationenhaus

6. 9. 2019, 9.00 Uhr Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

6. 9.–13. 9. 2019 Zoiglausschank
Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

6. 9. 2019, 19.30 Uhr 1. FCN Fanclub-Treffen
1. FCN Fanclub Stiffland,
Vereinsheim der Taubenzüchter

6. 9. 2019, 20.00 Uhr Monatsversammlung
Kleintierzuchtverein e. V.

7. 9. 2019, 10.00 Uhr Computercfé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

8. 9. 2019, 0.00 Uhr Zoigtag
Zoiglstube Lugert

8. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Sonntagscafé“
Mehrgenerationenhaus

10. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff und Spiele-nachmittag im Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 9. 2019, 19.30 Uhr Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

11. 9. 2019, 9.00 Uhr Familienfrühstück
Mehrgenerationenhaus

12. 9. 2019, 9.30 Uhr Seniorenfahrt zum Ökokloster Plankstetten und nach Berching
Kath. Seniorenkreis,
Treffpunkt Josefsheim

12. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Donnerstagscafé“
Mehrgenerationenhaus

13. 9. 2019, 9.00 Uhr Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

13. 9. 2019, 19.00 Uhr BRK Bereitschaftsabend
Bayerisches Rotes Kreuz Bereitschaft
Mitterteich, BRK Vereinsheim

13. 9. 2019, 20.00 Uhr Clubabend
MSC-Stiffland, Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

13. 9. 2019, 20.00 Uhr Monatsversammlung
Reservisten Mitterteich,
Gasthof Bayerischer Hof

14. 9. 2019, 9.00 Uhr Lieder ohne Grenzen I
Netzwerk Inklusion
Landkreis Tirschenreuth

15. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Sonntagscafé“
Mehrgenerationenhaus

16. 9. 2019, 18.00 Uhr Treffen Arbeitskreis Literatur
Arbeitskreis Literatur,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

16. 9. 2019, 18.30 Uhr Stadtratsitzung
Stadt Mitterteich,
Altes Historisches Rathaus

16. 9. 2019, 19.00 Uhr Kameradschaftsabend
Krieger-, Soldaten- und Reservistenka-
meradschaft, Kellnerhaus

16. 9. 2019, 19.00 Uhr Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff und Spiele-nachmittag im Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 9. 2019, 19.30 Uhr Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 9. 2019, 13.30 Uhr Ausflug „Kultur trifft Kulinesse“
Katholischer Frauenbund,
Treffpunkt Josefsheim

19. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Donnerstagscafé“
Mehrgenerationenhaus

19. 9. 2019, 14.00 Uhr Seniorentreffen im Marktcafé im Mehrgenerationenhaus
Wanderfreude - Seniorengruppe,
Treffpunkt Josefsheim

19. 9. 2019, 19.00 Uhr Schießtraining in Thumsenreuth
Krieger-, Soldaten- und Reservistenka-
meradschaft, Josefsheim

20. 9. 2019, 9.00 Uhr Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

20. 9. 2019, 19.00 Uhr Monatliches Treffen
MVM Mororsportverein Mitterteich,
Clubheim Rieberhalle

21. 9. 2019, 9.30 Uhr Demokratie-Werkstatt für alle: Wie gehen wir mit Strom um? – Ein Check im Energie-Labor
Netzwerk Inklusion Landkreis
Tirschenreuth, Mitterteich

22. 9. 2019, 10.00 Uhr Michaelimarkt
Stadt Mitterteich, Marktplatz

22. 9. 2019, 10.00 Uhr Musiksommer – 11. Kommunbrautag
Stadtgebiet Mitterteich

22. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Sonntagscafé“
Mehrgenerationenhaus

23. 9. 2019, 18.00 Uhr Bauausschusssitzung
Stadt Mitterteich,
Altes Historisches Rathaus

24. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff und Spiele-nachmittag im Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

24. 9. 2019, 19.30 Uhr Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 9. 2019, 15.00 Uhr Kasperltheater
Stadtbücherei Mitterteich,
Altes Historisches Rathaus

26. 9. 2019, 9.00 Uhr Baby-Tragetreff
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

26. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Donnerstagscafé“
Mehrgenerationenhaus

27. 9. 2019, 9.00 Uhr Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

28. 9. 2019, 12.30 Uhr Basar „Rund ums Kind“
Eltern-Kind-Gruppe,
Otto-Wels-Mittelschule

28. 9. 2019, 19.00 Uhr Generalversammlung mit Neuwahlen
Wanderfreunde, ATS-Heim

29. 9. 2019, 14.00 Uhr Offener Treff „Sonntagscafé“
Mehrgenerationenhaus

30. 9. 2019, 19.00 Uhr Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

Leonberg

9. 9. 2019, 20.00 Uhr Öffentliche Gemeinderatssitzung
Gemeinde Leonberg,
Jugendheim Leonberg

10. 9. 2019, 14.00 Uhr Seniorentreff
Pfarrei Leonberg,
Jugendheim Leonberg

www2. 9. 2019, 14.00 Uhr Gebets- und Gesprächskreis
KAB-Altenwerk Pechbrunn,
Pfarrheim Pechbrunn

14. 9. 2019, 19.00 Uhr Gerätehauseinweihung
FFW Groschlattengrün, Feuerwehr-
gerätehaus Groschlattengrün

15. 9. 2019, 8.30 Uhr Gerätehauseinweihung
FFW Groschlattengrün, Feuerwehr-
gerätehaus Groschlattengrün

30. 9. 2019, 19.30 Uhr Treffen der Bastelgruppe
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Tafel“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 30. August 2019

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Hellwig und
Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227

E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst
verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung
übernommen.

Gesamtherstellung:

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht
unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

„Ihre Investition in die Zukunft“

steht auf einer Bautafel an der Ecke Großbüchlberger Straße/Robert-Schumann-Straße: Dort errichtet eine in Mitterteich ansässige Firma eine Wohnanlage mit elf barrierefreien Eigentumswohnungen.

Mitterteich. (jr) Investor Werner Lanz und Bürgermeister Roland Grillmeier stellten das Projekt kürzlich vor. Direkt zuvor hatten sie die Verträge zum Erwerb des städtischen Grundstücks durch die Firma Lanz GmbH & Co. KG unterschrieben. Auf dem letzten freien Grundstück in dem Bereich, wo der Bau eines Mehrfamilienhauses möglich ist, entsteht eine Anlage mit elf barrierefreien Wohneinheiten. Diese werden zwischen 50 und 106 Quadratmeter groß sein. Weitere Bestandteile der Anlage sind 8 Garagen und 14 Auto-Stellplätze.

„Die Zeit ist reif für ein Mehrfamilienhaus“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier in Bezug auf das 1750 Quadratmeter große Grundstück. Grillmeier gab zu bedenken, dass in diesem Wohngebiet in den vergangenen Jahren fast nichts mehr geschehen sei. Werner Lanz verwies auf die bestehende Nachfrage nach barrierefreien Eigentumswohnungen. Ein Teil der Wohneinheiten sei auch schon verkauft. Beratung und Verkauf erfolgen ausschließlich über die City Immobilien GmbH der Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz. Als Investitionssumme nannte Werner Lanz 2,5 Millionen Euro. Beginnen sollen die Bauarbeiten noch in diesem



Auf einem Grundstück an der Ecke Großbüchlberger Straße/Robert-Schumann-Straße in Mitterteich errichtet die Lanz GmbH & Co. KG eine Wohnanlage mit elf barrierefreien Eigentumswohnungen. Investor Werner Lanz (rechts) und Bürgermeister Roland Grillmeier stellten das Projekt vor.

Jahr, geplant ist die Fertigstellung der Anlage bis Ende 2020.

Das Hauptgeschäftsfeld der im Jahr 1999 gegründeten Lanz GmbH & Co. KG ist die Ausführung von Bauprojekten für verschiedenste Auftraggeber. Errichtet werden schlüsselfertige Objekte, vornehmlich in München und Berlin. Seinen Sitz hat das Unternehmen in Mitterteich, Niederlassungen befinden sich in München und Berlin.

handcrafted furniture

SCHREINEREI WEISS

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com



NEUERÖFFNUNG IN MITTERTEICH!

Loan's Asia Restaurant

Keeping the value of Vietnamese Food

Unser Restaurant bietet neben chinesischer und originaler Thai Küche klassische vietnamesische Küche und Sushi à la Carte als auch im Buffet.

Alle Speisen gibt es auch zum Mitnehmen.

!NEU! Mittwochabend für Damen als Willkommensdrink einen alkoholfreien Cocktail.

Buffetpreise:

Mittwoch und Freitag Mittag **9,80€**

Sonntag und Feiertag Mittag **16,80€**

täglich Abendbuffet für **16,80€**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Carl-Zeiss-Str. 1a - 95666 Mitterteich - Tel. Nr.: 09633/4002426
 Öffnungszeiten: 11.00–14.30 Uhr & 17.00–22.00 Uhr - Montag Ruhetag
 www.loan-restaurant.de - Facebook: Loan's Asia Restaurant

Veranstaltungen des Seniorenbeirates im September

- **12. September: Kath. Seniorenkreis**
Besuch des Öko-Kloster Plankstetten. Führung durch Kirche, Gruft und Krypta, danach Mittagessen in der Kloster gaststätte mit anschließender Freizeit. Weiterfahrt nach Berching zum Kaffeetrinken; Abfahrt ist um 9.30 Uhr beim Josefsheim
 - **18. September: Rentner- und Ruhestandsbeamte**
Spaziergang in der Regensburger Altstadt, Zeit zur freien Verfügung (Dombesuch, Kaffeetrinken, Fahrt mit der Bimmelbahn durch die Altstadt) Abendessen Gasthof Igl. Abfahrt um 12.00 Uhr beim Josefsheim
 - **19. September: Katholischer Frauenbund**
„Kultur trifft Kulinesse“ Bibliothekssaal – Straußenfarm – Grotte – Kappl (Führung – Kaffee trinken – Abendessen) Abfahrt um 13.30 Uhr beim Josefsheim
 - **19. September: Wanderfreunde Mitterteich**
Kaffee trinken im Mehrgenerationenhaus, Treffpunkt ist um 14 Uhr beim Josefsheim
 - **25. September: Evang. Seniorenkreis**
Abfahrt um 13 Uhr; geführte Rundreise im Oberpfälzer Seenland
 - **Handarbeitstreffen des Frauenbundes im Josefsheim**
Jeden 2. Mittwoch ab 18 Uhr
 - **Seniorgymnastik des TUS Mitterteich mit Fr. Laumer**
Montags von 19-20 Uhr in der Turnhalle über dem Hallenbad
- Bei Interesse an einer der Veranstaltungen gibt das Seniorenbüro gerne Auskunft. Der Seniorenbeirat freut sich über jeden, der mitmachen will.

Seniorenbüro



Der Stadt Mitterteich
Kirchplatz 4 – 5, 1.OG im Mehrgenerationenhaus, Tel.: 09633-6789996
Öffnungszeiten
Montag und Freitag 9.00–12.00 Uhr, Donnerstag 14.00–17.00 Uhr

Seniorenbüro informiert:



Neu ab 12. September: Sprechzeiten der Wohnberatung im Seniorenbüro

Frau Scharnagl-Lindinger aus Oberteich ist ehrenamtliche Wohnberaterin und bietet ab 12. September jeden Donnerstag von 9-11 Uhr im Seniorenbüro kostenlose und unverbindliche Informationen über die Wohnberatung des

Landkreises an. Das Seniorenbüro befindet sich im 1.OG im Mehrgenerationenhaus und ist mit dem Aufzug zu erreichen.

Wohnberater besuchen Sie auf Wunsch gerne in Ihrer Wohnung und geben an Ort und Stelle Auskunft und Tipps. Sei es bei der Umgestaltung des Bades oder auch die kleinen „Helfer“, die den Alltag erleichtern. Somit verhelfen Sie ihnen zu mehr Lebens- und Wohnqualität in der vertrauten Umgebung.

Das Beratungsangebot ist für alle Bürgerinnen und Bürger kostenfrei. Zum Leistungsangebot der Wohnberatung gehören auch die Beratung zu Finanzierungsmitteln und die Unterstützung bei der Umsetzung der Maßnahmen.

Viele Wohnungen und Häuser entsprechen im Laufe der Zeit nicht mehr den Anforderungen älterer Menschen. Körperliche Einschränkungen erschweren den Alltag, man kann seine Einrichtung nicht mehr so nutzen wie gewohnt. Welche Maßnahmen würden in der Wohnung helfen? Was kann man ändern? Die Anpassung der Wohnung an die veränderten Fähigkeiten steht im Mittelpunkt der Wohnberatung. Die ehrenamtlichen

SOMMERSPEZIAL

Fitness ab
4,90€
im Monat*

- Keine Anmeldegebühr
- Inkl. Wasserbar
- Inkl. Vibra Plate
- Rehazirkel

Bodystyle
Fitness-Studio

* bei Abschluss einer Mitgliedschaft für die ersten 6 Monate, danach folgend 12 Monate für 24,90 € /Mo

Body Style Tirschenreuth, Maximilianplatz 28, 95643 Tirschenreuth
Body Style Waldsassen, Schützenstr. 81, 95652 Waldsassen
www.bodystyle.fitness [facebook.com/club.bodystyle](https://www.facebook.com/club.bodystyle)

Das Seniorenbüro bietet im September zwei kostenlose Computerkurse für Senioren an

Computergrundkurs mit Smartphoneeinweisung

Montag, den 16. 9. und Mittwoch den 19. 9. 2019 jeweils von 18.00–19.30 Uhr
Im EDV-Raum der Mittelschule Mitterteich

Erste Schritt im Internet für Einsteiger

Montag, den 23. 9. und Mittwoch, den 25. 9. 2019 jeweils von 18.00–19.30 Uhr
Im EDV-Raum der Mittelschule Mitterteich

Anmeldung in der Stadtverwaltung 09633-89110

Durch(g)schaut auf fünf markante Punkte

Kinder und Jugendliche stellen selbst gestaltete Bilderrahmen im Stadtgebiet auf



Durch(g)schaut durch einen Bilderrahmen am Unteren Markt in Richtung Stadtpfarrkirche. (jr)

Mitterteich. (jr) Passanten wird es schon aufgefallen sein, seit einigen Tagen stehen in der Innenstadt an fünf neuralgischen Punkten bunte Bilderrahmen, von wo aus wichtige Sehenswürdigkeiten der Stadt entdeckt werden können. Erstellt wurden die Bilderrahmen von Kindern und Jugendlichen des Obst- und Gartenbauvereins Mitterteich. Mit Hilfe von Stadtgärtner Willi Kilian wurden jetzt die Bilderrahmen aufgestellt. Belohnt wurde der Nachwuchs für diesen arbeitsreichen Einsatz mit jeweils einer Kugel Eis.

Um Ideen ist der Nachwuchs des Obst- und Gartenbauvereins nie verlegen. Dieses Mal hat sich die Kinder- und Jugendgruppe etwas ganz Besonderes einfallen lassen. Unter der Leitung von Vorsitzenden Marion Puchta, Jugendleiterin Iris Kick und Ehrenvorsitzenden Alfred Hecht bastelten sie in den Gruppenstunden fünf Bilderrahmen, die dann mit bunten Farben bemalt wurden. Die Rahmen wurden dabei ganz bewusst nicht rechtwinkelig gehalten, sondern die Kinder ließen ihrer Phantasie freien Lauf. Bemalt wurden die fünf Rahmen nach den Vorstellungen

der Kinder. Nun wurden die Rahmen, gemeinsam mit Stadtgärtner Willi Kilian, an wichtigen Orten der Innenstadt aufgestellt. Die bunten Bilderrahmen stehen beim Hankerlbrunnen am Unteren Markt, Vorm Kirchturm in einer Baumumfassung mit Blick auf den Kirchturm, vor der Stadtbücherei, in der Grünanlage vor dem Verwaltungsgebäude und in einer Grünanlage am Oberen Marktplatz. Ziel der Aktion ist es, dass der Betrachter durch den Bilderrahmen etwas Besonderes sieht. OGV-Vorsitzende Marion Puchta und 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier zeigten sich einig, dass es sich lohnt



Fünf bunte Bilderrahmen haben die Kinder und Jugendliche des Obst- und Gartenbauvereins Mitterteich geschaffen, die jetzt im Stadtgebiet an wichtigen Stellen aufgestellt und befestigt wurden. Der Kreativität der Kinder waren keine Grenzen gesetzt. Mitgeholfen haben bei der Aufstellung der Bilderrahmen Stadtgärtner Willi Kilian (rechts), OGV-Vorsitzende Marion Puchta (3. von rechts), sowie 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier (hintere Reihe links). (jr)

BIKE

GHOST

STATION
 MITTERTEICH

CUBE ACCESS WS Pro
 - Neu eingetroffen
 - Spezielle Damen Geometrie
Preis: 599,- €
Angebot gültig solange der Vorrat reicht!

RAYMON E-City 4.0 Mod. 2019
 - Unisex Tiefenstegler
 - 8-Gang Rücktrittbremse
 - Antrieb: Shimano Steps mit 500 Wh Akku
 - VK. 2299,- € **1999,- €**
Aktionspreis: Angebot gültig solange der Vorrat reicht!

GHOST Hybride Teru EBS, Mod. 2019
 - Hightech MTB mit Rock Shox Gabel
 - Shimano XT Schaltwerk
 - 4 Kolben Bremsanlage
 - Bosch Perf. C mit 500 Wh Akku
Sonderpreis: 2599,- €
Angebot gültig solange der Vorrat reicht!

GHOST Mädchenrad Lanao 2.0
 - 2te Wahl-Rad mit Lockfehlern
 - VK. 339,- € **Sonderpreis: 275,- €**
Angebot gültig solange der Vorrat reicht!

% SSV %
mit saftigen Rabatten

- ▶ reduzierte Markenräder
- ▶ Vorführäder Sonderposten
- ▶ 2. Wahl Räder zu SPITZENPREISEN
- ▶ Hol- und Bringservice
- ▶ Jobrad-Leasing
- ▶ professionelle SERVICE Abteilung
- ▶ Testräder und Probefahrten vor Ort

Probefahrten zu Öffnungszeiten möglich

Öffnungszeiten:
 Mo. - Fr.: 10 - 13 Uhr und 14 - 18 Uhr
 Sa: 9.30 - 12.30 Uhr

BIKE Station Mitterteich GmbH
 Gofflieb-Daimler-Str. 2a
95666 Mitterteich
 Telefon 09633-9349779
www.bikestation-mitterteich.de

durch den Bilderrahmen zu blicken und sich die Stadt einmal intensiv zu betrachten. Die Kinder und Jugendliche des Obst- und Gartenbauvereins laden die Mitterteicher, aber auch auswärtige Gäste ein, sich die Stadt einmal von einem ganz anderen Blickwinkel zu betrachten. „Sie

können dort zwar nicht viel Neues, aber doch Interessantes und Schönes entdecken, das sie so vielleicht noch nicht gesehen haben“, sagte Marion Puchta. In knapp eineinhalb Stunden waren die fünf Standorte ausgesucht und die Bilderrahmen befestigt. Ein Blick hindurch lohnt sich.

Maximilian Weiß Prüfungsbester bei den Schreibern

Sogar Bürgermeister Roland Grillmeier gratulierte bei der Freisprechungsfeier

Mitterteich. (jr) Großartiger Erfolg für Maximilian Weiß. Der Mitterteicher schloss seine Schreiner-Gesellenausbildung, die er in der Schreinerei Bauer in Wernberg-Köblitz machte, als Bester ab. Sowohl in der Theorie als auch in der Praxis stand eine Eins auf dem Zeugnis. Die Feierstunde fand im Künstlerhaus Schwandorf statt, dazu war aus seiner Heimatstadt auch Bürgermeister Roland Grillmeier hingereist.

Bei der Freisprechungsfeier wurden die Leistungen der angehenden Schreiner-Gesellen besonders gewürdigt. Innungsoberrmeister Fabian Kraus nahm die Ehrung vor. Nach erfolgreicher Ausbildung kehrt Maximilian Weiß in den elterlichen Betrieb nach Mitterteich zurück. Dort wird er in dritter Generation im Familienunternehmen



Als Prüfungsbester wurde Maximilian Weiß (4. von links) bei der Freisprechungsfeier der Schreiner-Gesellen in Schwandorf ausgezeichnet. Dazu gratulierten (von links) Seniorchef Otto Weiß, Innungsoberrmeister Fabian Kraus, Christian Bauer vom Ausbildungsbetrieb aus Wernberg, Firmenchef Helmut Weiß und Mitterteichs Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr)

weiter arbeiten. Klar, dass Firmenchef Helmut Weiß und sein Vater und Firmengründer Otto Weiß mächtig stolz auf den Sohn und Enkel waren. Nicht nur seine außergewöhnliche Prüfungs-

leistung, sondern auch sein Gesellenstück, ein High-Tech-TV-Sideboard in Eiche fand große Bewunderung. Im Wettbewerb „Die gute Form“ gab es dafür eine Belobigung. Insgesamt wurden bei der

Freisprechungsfeier 23 junge Gesellen verabschiedet. Musikalisch wurde die Feierstunde vom Bläserensemble der VHS Schwandorf umrahmt. Bürgermeister Roland Grillmeier überbrachte die Glückwünsche seiner Heimatstadt und freute sich über starken handwerklichen Nachwuchs, der jetzt im elterlichen Betrieb zeigen kann, was er drauf hat. Der Bürgermeister erinnerte daran, dass das Handwerk in Mitterteich eine lange Tradition hat. Mitterteich sei stolz auf Handwerksbetriebe wie die Schreinerei Weiß, zumal die Familientradition damit weiter fortgesetzt wird. Die dritte Generation im Betrieb ist damit gesichert, freute sich Grillmeier, dass Maximilian nun in die Fußstapfen seines Vaters Helmut und Opa Otto tritt.

Neu in Mitterteich:

Gemeinschaftspraxis von
Dr. Jana Wiesnerova

und

Dr. Zdenek Hess

Unterer Marktplatz 7

95666 Mitterteich

Telefon: 09633/9233116

Sprechzeiten:

Montag von 08:30 bis 12:30
und 16:00 bis 18:00

Dienstag bis Freitag
von 08:30 bis 12:00



Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG
Wörthstraße 9 • 92637 Weiden/Opf.
Telefon 0961 84-262 • immo-baufi@vr-nopf.de
www.city-immobilien.de



Petra Nachtmann



Heidi Zant



Julian Behrendt

Wir unterstützen Sie bei Ihren Zukunftsplänen:

- Immobilien kaufen und verkaufen
- Immobilien mieten und vermieten
- Gutachten und Marktpreisschätzungen
- Baufinanzierung und Fördermöglichkeiten
- Energieberatung

IHRE IMMOBILIENPROFIS

| für Ihre Region

So erreichen Sie uns: **Tel.: 09632 500-130**



Veranstaltungs- Vorschau



Stadt Mitterteich

8. 9., Oberpfälzer Zoigtag

Am Oberpfälzer Zoigtag werden immaterielles und materielles Kulturerbe in der Oberpfalz verbunden. **Oberpfälzer Zoigkultur erleben!** Am Tag des offenen Denkmals wird in den Zoigl-Orten ein vielfältiges Programm rund um die Zoigl-Kultur angeboten: Mit Musik, Vorträgen, Kinderprogramm, Kunst und natürlich Zoiglausschank in Denkmälern und Zoigstuben dreht sich an diesem Tag alles um dieses einzigartige Stück Oberpfälzer Kultur. Die Eröffnung findet um 10 Uhr in Windischeschenbach beim Gloser statt. **In Mitterteich, Falkenberg, Neuhaus, Windischeschenbach, Eslarn - Nähere Infos unter www.zoigtag.de**

Den Zoigtag veranstaltet die Kultur- und Heimatpflege des Bezirks Oberpfalz gemeinsam mit der Schutzgemeinschaft „Echter Zoigl vom Kommunbrauer“ und den jeweiligen Kommunen.

22. 9., Kommunbrautag in Mitterteich – alle Zoigstuben haben geöffnet

22. 9., Michaelimarkt - Verkaufsoffener Sonntag in Mitterteich

21. und 22. 9., Aktion „Heimatshopping“ der teilnehmenden Geschäfte in Mitterteich

Museum Mitterteich

Porzellan – Glas - Handwerk

Sonderausstellung ab 18. Juli „Dr. Karl Stingl - Die Post vor 100 Jahren und heute“

In diesem Jahr wäre der Mitterteicher Ehrenbürger Dr. Karl Stingl 155 Jahre

alt geworden. Seit seiner Karriere bei der Post hat sich das Unternehmen stetig weiterentwickelt.

Die Ausstellung zeigt, wie sich die Bereiche des Postwesens bis heute verändert haben.

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff Marktcafé, Telefon 09633 918623

7. 9., 10.00–12.00 Uhr, Computersprechstunde für Senioren

11. 9., 9.00–11.30 Uhr Familienfrühstück für alle mit Kinder(n) bis 3

Jahre. Anmeldung erforderlich 09633 918623

16. 9., 18.00 Uhr, Treffen Arbeitskreis Literatur

26. 9., 9.00–11.00 Uhr, Baby-Tragetreff – Inforunde mit Trageberaterin Daniela Altnöder

Regelmäßige Termine

Gute Laune Frühstück im Offenen Treff – jeden Freitag von

9.00–12.00 Uhr. Für Jung und Alt, Groß und Klein

„Dienstagscafé“ mit Spielenachmittag. Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen. Jeden Dienstag von 14.00–17.00 Uhr

Donnerstagscafé & Sonntagscafé. Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen von 14.00–17.00 Uhr

Strick- und Häkelrunde „Flotte Nadeln“. 2./16. und 30. 9. ab 19.00 Uhr

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé. Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag–Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Zoigfest der Mitterteicher Siedler

Mitterteich. (jr) Die Siedlergemeinschaft Mitterteich lädt für Samstag, 5. Oktober zum Zoigfest ins Siedlerheim, an der Josef Siller-Straße, ein, Beginn ist um 16 Uhr. Neben Mitterteicher original Zoigbier warten auf die Besucher deftige Brotzeiten. Die Siedler freuen sich auf viele Besucher.

Bügelservice

Bormann



*Sparen Sie sich
Ihre wertvolle Zeit,
ich bügle für Sie !!*

Hol- u. Bringservice möglich !

Ich freue mich auf Sie !

Inhaberin: Elke Bormann
Kleinstertz 14, **95666 Mitterteich**
Telefon 0151/25375407

Feines von A - Z

ACHATZ

Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Unser Service. Alles aus einer Hand!

SCHNELL, KOMPETENT, ZUVERLÄSSIG



GESTALTUNG.



DRUCK.



FLYER.



BROSCHÜREN.



DIGITALDRUCK.



INTERNET.

wittmann.media

Seit 1957 ihre Druckerei und Agentur in Waldsassen

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310

www.wittmann.media

Oberpfälzer Zoiglkultur erleben

Zoigltag am Sonntag, 8. September in den fünf Kommunbrauorten



Freuen sich auf den 8. September, wenn an den fünf Kommunbrauorten die Oberpfälzer Zoiglkultur erlebbar wird. In Mitterteich mit dabei ist Zoigl Lugert und das Kommunbrauhaus, wo Führungen angeboten werden. Unser Bild zeigt die Mitwirkenden (von links) mit Bürgermeister Roland Grillmeier, den Zoiglwirten Hans Lugert und Wilhelm Oppl, sowie Gabi Bleistein (Touristinfo). (jr)

Mitterteich. (jr) Mit dem kostenlosen Shuttlebus können die Besucher an diesem Tag von Mitterteich nach Falkenberg, über Neuhaus nach Windischeschenbach und zurück wieder fahren, das ist die Nordroute. Eine weitere verbindet Windischeschenbach nach Eslarn - Südroute und wieder zurück. Diese Busse fahren den ganzen Tag und die Busfahrpläne sind an jeder Haltestelle einsehbar. Begleitet werden einigen Fahrten mit einem Musikanten und den Zoiglhoheiten. Führungen durch die Brauhäuser sowie Zoiglausschank im Kommunbrauhaus Mitterteich, Vorträge, Kinderprogramm beim Zoigl Lugert und natürlich Ausschank mit den bewerten

Brotzeiten. In Mitterteich hat an diesem Tag die Zoiglstube Lugert geöffnet. Geplant ist ein eigenes Kinderprogramm, dazu wird auch der Zaun zum Stadtpark hin geöffnet. Eine Hüpfburg ist aufgebaut. Von 13.30 bis 17 Uhr unterhält die „Falkenberger Karpfenmusik“. Zoiglwirt Hans Lugert hofft auf viele Besucher. An diesem Tag dreht sich alles um das einzigartige Stück Oberpfälzer Kultur: den Zoigl. Noch dazu ist der 8. September „Tag des offenen Denkmals“. Das Mitterteicher Kommunbrauhaus ist eines der Denkmäler in der Stadt. Infolyer mit Fahrplan der Busse liegen in den Zoiglstuben, in einigen Geschäften, Gaststätten sowie im Rathaus aus.

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Gymnastik für Senioren

mit Hermine Klotz
Mo., 23. 9. 2019, 14.00–15.00 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 27,75 €

HIIT - Reaktiv-Tabata-Workout

mit Constance Schöner-Scharnagl
Mo., 23. 9. 2019, 17.30–18.30 Uhr, 10x, Lebenshilfe-Schule, 42,00 €

Fatburner plus

mit Doris Gimmel
Do., 26. 9. 2019, 18.30–19.45 Uhr, 8x, Lebenshilfe-Schule, 37,00 €

Fit für den Alltag - Ganzkörperkräftigung

mit Cäcilia Mühl
Fr., 27. 9. 2019, 19.30–20.30 Uhr, 10x, Lebenshilfe-Schule, 37,00 €

Beckenboden- und Rückenfit

mit Franziska Martin
Mo., 23. 9. 2019, 8.30–9.30 Uhr, 5x, Kellnerhaus, 23,00 €

Yoga meets Pilates

mit Carola Röder
Mi., 25. 9. 2019, 17.30–18.30 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 42,00 €

Rückenfit

mit Christin Schmid
Mi., 25. 9. 2019, 19.15–20.15 Uhr, 10x, Grundschule, Turnhalle, 46,00 €

Rückenfit

mit Barbara Grillmeier
Do., 26. 9. 2019, 20.00–21.00, 8x, Lebenshilfe-Schule, 36,80 €

Qi Gong

mit Ursula Eckert
Do., 26. 9. 2019, 18.30–19.30 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 42,00 €

Zumba Fitneß

mit Jana Wulf
Di., 24. 9. 2019, 17.00–18.00 Uhr, 10x, Lebenshilfe-Schule, 42,00 €

Anmeldung an die VHS-Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers internet vhs.kreis-tir.de

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Kosmetikboutique
LE COUVENT
DES MINIMES

Entdecken Sie die neue französische Parfum-Marke in Ihrem Fachgeschäft.

Natürliche Inhaltsstoffe zu 100% vegan.

Hergestellt in Grasse, Frankreich.

Inspiriert von Inhaltsstoffen ferner Länder.

Jede Duftkreation ist ein Kunstwerk für sich.

Tauchen Sie mit mir in eine neue Parfumwelt ein.

Ich freue mich auf Sie!

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

Das „inklusive Eckerl“



Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier einige Hinweise:

- Samstag, 7. 9. 2019 in Tirschenreuth, OASE: Mensch-Ärger-Dich-Nicht-Turnier, ab 10 Uhr. Anmeldung bei der SHG Behinderte-Nichtbehinderte, Tel. 0160/2622520
- Samstag, 7. 9. 2019 in Tirschenreuth, Gasthof zur Alm, von 19 bis 23 Uhr. Herbstdisco; Anmeldung bei der SHG Behinderte-Nichtbehinderte, Tel. 0160/2622520
- Samstag, 14. 9. 2019 in Dolni Zandov (Nähe Marienbad) und Samstag 28. 9. 2019 in Tannenlohe, jeweils 9.30–14.30 Uhr, Lieder ohne Grenzen – deutsch-tschechischer Musik-Workshop; Veranstalter: Netzwerk Inklusion; Kosten: 12 € pro Workshop, 10€ ermäßigt. Anmeldung: christina.ponader@lh-tir.de oder 09633/400325.
- Freitag, 20. 9. 2019 in der Musterwohnung des Landkreises: Beratungstermin der Bayerischen Architektenkammer zum barrierefreien Bauen/UMBauen; Kontakt: Frau Busch, Tel. 09631/-88-427; Tirschenreuth Rosenweg 10
- Samstag, 21. 9. 2019 in der Lebenshilfe Mitterteich; Demokratie-Werkstatt für alle: Wie gehen wir mit Strom um? Ein Check im Energie-Labor. Von 9.30 – 12.30 Uhr. Teilnehmerbeitrag 5 €, ermäßigt 3,75 €.

Anmeldung bei der vhs des Landkreises Tirschenreuth, Tel. 09631/88205.

- Samstag, 28. 9. 2019 in der Jugendherberge Tannenlohe: Lieder ohne Grenzen II (siehe oben 14.9.)
- Zum Vormerken und Anmelden: Samstag, 19. 10. 2019, 9–15 Uhr, Thementag: Medien und Inklusion in Weiden, Max-Reger-Halle; Veranstalter: Netzwerk Inklusion und Wundernetz 2, Anmeldung bis 5. 10. bei christina.ponader@lh-tir.de

Wussten Sie schon?

- ✓ Unsere Sprache ist nicht nur Grundlage für die Verständigung, sie steuert auch unser Denken und Handeln. Wir „erschaffen“ unsere Welt auch über die Sprache. Und wie wir mit und über Menschen sprechen, lässt Rückschlüsse auf unsere Einstellungen zu. So ist es ein Unterschied, ob wir von einer Behinderten sprechen oder von einer Frau mit einer Behinderung. Überprüfen Sie selbst, was in den Wörtern jeweils mitklingt – sei es vom Sprecher beabsichtigt oder nicht: Kukident-Generation? Barrierefrei? An den Rollstuhl gefesselt? Heiminsassen? Behindertengerecht? Auf den Rollstuhl angewiesen? ...meistert sein Schicksal?

Die oben angeführte Fachtagung am 19. 10. liefert Beispiele, Texte und Fotos in Vorträgen und Diskussionen mit und ohne ausgrenzende Tendenzen. Hinweise für eine inkludierende Sprache sind u. a. auch wertvoll für Journalisten, Vereinsvertreter oder Mandatsträger. Näheres im nächsten Taferl!

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

NEUE HEIZUNG ?

BESTMÖGLICHE BERATUNG

pöllinger

Bad & Heizung

Tel. 09632 1269 | Kirchenstr. 1 | Waldsassen



Basar rund ums Kind

Mitterteich. (jr) Die Mitterteicher Eltern-Kind-Gruppen laden zu einem Basar „Rund ums Kind“ am Samstag 28. September, von 12.30 bis 15 Uhr, in die Mittelschule ein. Angeboten und gesucht werden Winterbekleidung (alle Größen), Umstandskleidung, Babyausstattung (Kinderwagen, Autositze usw.) und Spielsachen. Warenannahme ist am Freitag, 27. September, von 16 bis 18 Uhr. Es werden nur gut erhaltene Waren angenommen. Bitte nicht in Kartons anliefern, sondern in Körben (Wäschekörbe und Klappboxen).

Infos und Nummernvergabe, unter Tel. 09231/660615, oder Tel. 09633/4225, oder Tel. 09633/918961. Abholung der übrig gebliebenen Ware im Anschluss des Basars von 17.30 bis 18 Uhr.

Mitterteicher Tennisjugend mit Perspektiven

Mitterteich. Grund zum Strahlen hatten die jungen Tennisfans aus Mitterteich. Sie waren nicht nur zahlenmäßig stark vertreten bei den Kreismeisterschaften in Marktredwitz. Sie brachten auch schöne Platzierungen mit nach Hause. Zum dritten Mal waren Kinder und Jugendliche aus den Landkreisen Tirschenreuth und Wunsiedel zu einer gemeinsamen Meisterschaft eingeladen. Als Veranstalter fungierte der TC Fichtelgebirge. Schöne Erfolge erreichten Emma Geiß als Erstplatzierte (hinten 2. v. r.) bei den Mädchen unter 10 Jahren,



gefolgt von Valentina Schmid (vorne 3. v. r.). Auch Jonas Schickler (hinten 3. v. r.) überraschte mit einem guten 2. Platz bei den Jungen unter 12 Jahren. Die Nebenrunden dominierten bei den Jungen unter 12 Jahren Philipp Dietz und bei den U 18 Luis Kern. Jugend-

wart Hans-Peter Kern zeigte sich sehr zufrieden: „Unsere konsequente Trainingsarbeit fährt erste Erfolge auch bei den Jüngsten ein. Die erfreulichen Ergebnisse unserer vier Jugendmannschaften bei der Punkterunde zeigen ebenfalls in die richtige Richtung.“

Bienenfreundliche Stauden erstrahlen blüend

Stadtgärtnerei überzeugte sich jetzt vom Erfolg der Pflanzaktion der OGV-Kinder

Mitterteich. (jr) Begeistert sind Stadtgärtner Willi Kilian und seine Mitarbeiterin Brigitte Bassek. Immer wenn sie zu ihrer täglichen Arbeit in den Räumen der Mittelschule gehen, kommen sie am heuer im Juni eigens gepflanzten bienenfreundlichen Beet vorbei. Im Juni hatten Kinder und Jugendliche des



Brigitte Bassek und Stadtgärtner Willi Kilian sind mächtig stolz, die von Kindern und Jugendlichen des Obst- und Gartenbauvereins gepflanzten winterharten Stauden gedeihen prächtig. Vor den Toren zur Mittelschule kann sich jeder ein Bild von der Blütenpracht machen. (jr) Bild: jr

Obst- und Gartenbauvereins dieses Beet mit Hilfe der Stadtgärtnerei angelegt (wir berichteten). Jetzt erstrahlen die winterharten Stauden in ihren schönsten Blütenfarben. Gepflanzt wurden damals Lupinen, Mädchenauge, Steinquendel, Duftnessel, Lavendel, Fetthenne, Salbei,

Nachtkerze, Rittersporn, Blutweiderich und Allium. Dies sind alles krautige Pflanzen. Willi Kilian stellte den Kindern damals die einzelnen Pflanzen vor, ohne derer die Bienen kaum überleben können. Schon jetzt, wenige Monate nach der Pflanzung, kann sich der Erfolg sehen lassen.

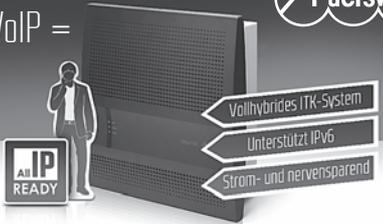
Wir haben am 22. September 2018 standesamtlich geheiratet

 Roman & Tanja Pritzl
geb. Schrems

Die kirchliche Trauung findet am 21. September 2019 um 13 Uhr in der Basilika Waldsassen statt.

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!





COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 So-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtsgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerwald.de

Weiss Küchen

45 Jahre Partner der Garant-Möbel-Gruppe  KÜCHEN AREAL

www.kuechen-weiss.de

Bahnhofstraße 20
95659 Arzberg
Tel. 09233/715988
Fax 09233/7156043
kuechen_weiss@gmx.de

Bahnhofstraße 10
95100 Selb
Tel. 09287/5515
Fax 09287/58165
kuechen_weiss_selb@gmx.de



Mit „Heimatshopping“ den Einzelhandel stärken

Mitterteicher Gewerbe-förderverein bietet neue Aktion an

Mitterteich. (jr) Noch attraktiver will künftig der Gewerbe-förderverein Mitterteich arbeiten. In der letzten Vorstandssitzung in der „Petersklausur“ beschlossen die Mitglieder, sich an der Aktion „Heimatshopping“ zu beteiligen. Unterstützt wird die Aktion von der IHK Regensburg, dessen Bereichsleiter Dr. Matthias Segerer den Mitgliedern die Aktion vorstellte. Der Beschluss an der Aktion teilzunehmen, fiel einstimmig.

Stattfinden soll das „Heimatshoppen“ in Verbindung mit dem Kommunbrautag. Dies bedeutet, das am Samstag 21. und Sonntag 22. September diese Aktion in den teilnehmenden Geschäften stattfinden wird. In insgesamt 25 Kommunen der Oberpfalz findet diese Aktion statt. Die teilnehmenden Geschäfte aus Mitterteich werden an beiden Verkaufstagen einheitliche Einkaufstaschen verwenden, mit dem Logo „Heimatshopping“. Weiter erhält jeder zehnte Einkäufer einen Fünf-Euro-Gutschein des Gewerbe-fördervereins überreicht. Am verkaufsoffenen Sonntag, 22. September, wird zudem die IHK, gemeinsam mit dem Gewerbe-förderverein, einen Infostand präsentieren. Ziel mit dieser Aktion ist es, dass das Einkaufen in der Heimat noch attraktiver wird, als nur Bestellungen bei anonymen Großanbietern. Die Stärkung des Mitterteicher Einzelhandels hat sich der Gewerbe-förderverein ganz oben auf die Fahnen geschrieben. Die teilnehmenden Geschäfte aus Mitterteich, die sich an der Aktion beteiligen, werden noch mitgeteilt.

Gewerbe-fördervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier zeigte sich im Gespräch mit den Mitterteicher Taferl von dieser „Klasseaktion“ ganz begeistert. Was sich alles mit regionalen Anbietern erreichen



Dr. Matthias Segerer (Mitte), von der IHK Regensburg, stellte den Mitgliedern des Mitterteicher Gewerbe-fördervereins die Aktion „Heimatshopping“ vor, die am 21./22. September in Mitterteich über die Bühne gehen wird. Ziel ist die Stärkung des Einzelhandels vor Ort. Gewerbe-fördervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier (links) und sein Stellvertreter Holger Paschedag unterstützen diese Aktion vorbehaltlos. (jr) Bild: jr

lässt, zeigt die letztjährige Aktion mit dem Gutscheinsystem. Grillmeier berichtete, das mit dem Gutscheinsystem ein Umsatz von 175000 Euro erreicht wurde. Gelder, die damit beim Mitterteicher Einzelhandel bleiben. „Dieses Geld floss nicht in den Inter-

nhandel, sondern blieb bei den Geschäftsleuten vor Ort“, sagte Grillmeier, der von einer großartigen Förderung für den Einzelhandel sprach. Das der Gewerbe-förderverein aktiv ist, beweist erst das jüngste Marktplatzfest „Sommer in der Stadt“, mit weit über zwei-

tausend Besuchern. „Wir feierten ein grandioses Fest bei bestem Wetter“, sagte Stefan Grillmeier. Dank zollte er den ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, sowie allen Gewerbebetreibenden, die für einen reibungslosen Ablauf des Festes sorgten.

WIR STELLEN EIN!

Wir führen das Hotel Miratel in Mitterteich mit viel Engagement und Herzblut mit einem aktiven, sympathischen und fleißigen Team. Wir bieten Ihnen eine familiäre Atmosphäre aber dennoch ein herausforderndes Arbeitsumfeld!



Rezeption oder Frühstücksservice (m/w/d)

Wir legen Wert auf:

- gepflegtes Erscheinungsbild
- freundlichen und professionellen Umgang mit unseren Gästen
- gute Deutschkenntnisse und ausreichende Englischkenntnisse (für Rezeption)
- grundlegende Erfahrungen am PC (nur für Rezeption)
- Flexibilität und Eigenverantwortung

Wir suchen ein Teammitglied, das unseren Übernachtungsgästen die "Heimat auf Zeit" so angenehm wie möglich gestaltet.

Wollen auch Sie Mitglied des Miratel-Teams werden? Dann rufen Sie uns an oder schreiben uns!

Dagmar Teufel - Hotel Miratel Mitterteich
Gottlieb-Daimler-Strasse 4-6 - 95666 Mitterteich
Tel.: 0170/56 35 43 3 - Email: info@miratel.de

A Musi, süffiger Zoigl und a deftige Brotzeit

11. Mitterteicher Kommunbrautag und Michaelimarkt am Sonntag, 2. September

Mitterteich. (jr) Da wird die Stadt wieder aus allen Nähten platzen, wenn am Sonntag, 22. September, der mittlerweile 11. Kommunbrautag stattfindet wird. Die drei Zoiglstuben der Stadt laden zum Besuch ein. Geboten wird eine zünftige Musik, leckere Zoiglspezialitäten und natürlich heimisches Original Zoiglbier. An diesem Sonntag ist zudem ab 8 Uhr bis 17 Uhr der traditionelle Michaelimarkt, wo Fieranten ihre Stände in der Innenstadt aufgebaut haben. Etwa dreißig Fieranten werden dazu erwartet. Die Geschäfte in der Innenstadt haben von 12 bis 17 Uhr geöffnet.

Beim Kommunbrautag mit dabei sind die drei Original-Kommunbrauer der Zoiglbierstuben Oppl, Hartwich und Lugert. Der Eintritt in alle drei urigen Stuben ist frei. Beginn ist jeweils um 10 Uhr. Alle Zoiglstuben bieten ganztägig deftige Brotzeiten und



Gute Stimmung ist beim 11. Mitterteicher Kommunbrautag am Sonntag, 22. September garantiert. Die drei Mitterteicher Zoiglstuben laden zu frisch gezapften Zoiglbier und deftigen Brotzeiten ein. Für eine urige Stimmung sorgen Musikanten in den Zoiglstuben. (jr) Bilder: jr

zu Mittag eigene Gerichte an. Als Besonderheit gibt es am Nachmittag jeweils auch Kaffee und Kuchen. In allen

Wirtschaften gibt es ein musikalisches Programm. Die drei Zoiglwirte freuen sich über einen großen Ansturm und sind

dafür bestens gerüstet. Denn eines ist klar, Zoigl ist Kulturgut und ein Botschafter des Stiftlandes.

FRISEUR UND NATURFRISEUR

Pflanzenfarben intensivieren die eigene Haarfarbe auf schonende Art und bringen Glanz ins Haar.

- Haar- und Kopfhautanalyse
- Entspannende Kopfmassage
- Haarschnitte nach natürlichen Fall
- Naturhaarfärbungen und Pflege
- zertifizierte Kräuterführerin

Vereinbaren Sie einen Termin unter:
Tel. 0152 | 08841687
Egerer Straße 20 | Waldsassen

Haarmonie Studio

AUSTRIA Bio GARANTIE



sanitär heizung klima

Schmidt Haustechnik

Heizung - Solar - Sanitär

- Solaranlagen und Wärmepumpen
- Holz- und Pelletsfeuerungen
- Öl- und Gasfeuerungen
- Brennstoffzellenheizungen
- Bäder und 3D-Badplanung
- Badsanierung
- Saunen und Wellness

Mitterteicher Straße 17a
95643 Tirschenreuth

Telefon 09631/2189
E-Mail: info@schmidt-heizungsbau.de
Internet: www.schmidt-heizungsbau.de

Der Seniorenbeirat lädt ein

Mitterteich. (jr) Für die neue Theatersaison hat der Seniorenbeirat zwei Angebote: Am Donnerstag, den 26. September wird um 19.30 Uhr im Theater Selb die Oper "Orpheus und Eurydike" von Christoph Willibald Gluck aufgeführt. Eintritt und Fahrt kosten zusammen 25 €. Am

Samstag, den 5. Oktober, findet ebenfalls um 19.30 Uhr die "Irish Folk Night" statt. Zu irischer Musik und Gesang kommen noch irische Tänze. Unkostenbeitrag 20 €. Anmeldung für beide Veranstaltungen ab sofort bei Frau Rüth (VG Mitterteich, Tel.: 89110)

Pfarr- und Jugendheim neu beleben

Die Location eignet sich für Feiern aller Art – Neuer Flyer herausgebracht

Leonberg. (jr) Neu belebt werden soll das Pfarr- und Jugendheim in Leonberg. Nach der aufwändigen Sanierung im Jahr 2015 und der kirchlichen Segnung im Januar 2016 hofften Pfarrei und Gemeinde auf eine Wiederbelebung der einstigen Gaststätte mit Saal. Leider wird die Nutzung bislang nicht so angenommen wie erhofft. Deshalb haben sich beide Betreiber, Kirche und Gemeinde, dazu entschlossen einen neuen Flyer herauszugeben, in der Hoffnung die „Location“ neu beleben zu können.



Attraktiv gestaltet ist das Pfarr- und Jugendheim in Leonberg. Jetzt können die Räumlichkeiten von Jedermann für Feiern auch privater Art gemietet werden. (jr)

Das denkmalgeschützte Gebäude wurde 1772 erbaut und vor vier Jahren barrierefrei umgebaut. Die Kosten damals betragen 280000 Euro. Zur Finanzierung trug damals das Amt für Ländliche Entwicklung mit 72 Pro-

zent bei, den Rest teilten sich Kirche und Gemeinde je zur Hälfte. Den neuen Flyer erstellt hat Julia Fleischer (VG Mitterteich). Darin wird für die Nutzung der Räumlichkeiten geworben. Wörtlich

heißt es, „Die Location eignet sich hervorragend für jeden Anlass“. Unter anderem können die Räumlichkeiten für Hochzeiten, Polterabende, Geburtstagsfeiern, Familienfest, Tagungen, Firmenveranstaltungen, Vereinsversammlungen und vieles andere mehr verwendet werden. Zur Verfügung stehen ein Saal mit bis zu 120 Sitzplätzen, je nach Bestuhlung und das Bierstüberl im Erdgeschoss mit bis zu vierzig Sitzplätzen. Das Pfarr- und Jugendheim befindet sich im Ortskern von Leonberg, unweit der Pfarrkirche.

Umgeben ist das Veranstaltungsort von einem großen und idyllisch gelegenen Garten, der zum Spielen und Verweilen einlädt, sowie dem Leonhardi-Parkplatz, ganz in unmittelbarer Nähe. Auf dem

Flyer werden Saal und Gaststätte als Veranstaltungslokal angepriesen, „ob groß oder klein, wir haben für sie den idealen Raum, elegant, hochwertig und traditionell“. Ansprechpartnerin für die Vermietung der Räumlichkeiten ist Julia Fleischer (VG Mitterteich), zu erreichen ist sie unter Tel. 09633/89-259, Email: julia.fleischer@mitterteich.de.

Näheres auch auf der Gemeindehomepage www.gemeinde-leonberg.de Bürgermeister Johann Burger gibt unumwunden zu, dass die Auslastung schon höher sein könnte, „wir wollen zumindest mit den Mieteinnahmen unsere Unkosten decken können“. Übrigens kann der Mieter und Benutzer das Catering frei wählen. Für Getränke ist die Firma Oppl aus Mitterteich zuständig, dort können Bestellungen aufgegeben werden. Der neue Flyer liegt in der Leonberger Pfarrkirche, der VG Mitterteich, im Pfarr- und Jugendheim Leonberg, sowie in der Stadtbücherei Mitterteich auf.



Neu beleben wollen (von links) Pfarrer Anton Witt, Gemeinderat Alois Männer, Julia Fleischer (VG Mitterteich), Kirchenpfleger Wolfgang Kreger und Bürgermeister Johann Burger das Pfarr- und Jugendheim Leonberg. Dazu wurde jetzt eigens ein neuer Flyer erstellt. Gebucht werden können die Veranstaltungsräume für Feiern aller Art. (jr)

**fenster
rollo
Raab** GmbH

50 Jahre

FENSTER · ROLLLÄDEN · HAUSTÜREN
ROLLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

**Fenster · Haustüren · Rollläden
Rollladenkästen · Minirollläden
Markisen · Jalousien · Rolltore
Wintergärten · Raffstoren
Insektenschutz**

BERATUNG · AUFMASS · MONTAGE
KUNDENDIENST · REPARATUREN

95692 Konnersreuth · Gesteinerstraße 59
Telefon 09632/92310-0

B1

**Auf Wunsch
erhöhte
Sicherheit B1
für alle
Fenster-
systeme
OHNE AUFPREIS!**

4 massive Sicherheitsverriegelungen mit Achtkant-Pilzkopfverriegelungen und Sicherheitsschließblechen in bewährter Stahlausführung.
konnersreuth@rollo-raab.de

ZWEIRAD GÖHL

OTTOBADSTR. 5 / 95676 WIESAU / 09634-9159090
WWW.ZWEIRAD-GOEHLE.DE



**Baujahr egal.
Service nicht.
Jetzt vorbeikommen!**

„Gefeiert wurde bei uns im Wohnzimmer“

Fulminantes „Sommer in der Stadt“ – Über 2000 Besucher – Mediterranes Flair

Mitterteich. (jr) Mit so einem grandiosen Erfolg hatten nur die wenigsten gerechnet. Obwohl es den ganzen Tag lang recht düster ausschaute, was das Wetter betrifft, so fiel am Ende kein einziger Tropfen und die Mitterteicher konnten ihr Marktplatest „Sommer in der Stadt“ im Herzen ihrer Stadt feiern. Einmal mehr erwies sich der Untere Marktplatest als beste Festmeile, dessen Flair schon fast einzigartig ist. Wie sagte Gewerbefördervereinsvorsitzender und 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier bei der Begrüßung, „wir feiern heute in unserem Wohnzimmer“.

Der Andrang der Menschen war so groß, dass der Gewerbeförderverein kurzerhand fünfzig weitere Garnituren orderte, die schnellstens aufgebaut wurden, damit die Menschen auch alle einen Platz fanden. Am Ende dürften es



Den Daumen nach oben, angesichts der riesigen Besucherandrangs richten (von links) Stefan Grillmeier, Leadsänger Christian Ruppert, Weißbier-Resi Martina Bleistein und Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr)

weit über 2000 Besucher gewesen sein, die den Unteren Marktplatest in eine Festmeile verwandelten. Für mediterranes Flair sorgten die zahlreichen Sonnenschirme, sowie die gelungene Beleuchtung der Innenstadt. Offiziell eröffnet wurde „Sommer in der Stadt“ von Bürgermeister Roland Grillmeier, Gewerbeför-

dervereinsvorsitzender Stefan Grillmeier und Weißbier-Resi Martina Bleistein. Bereits zum achten Mal zu Gast in der Glas- und Zoiglstadt die Partyband „Die Rockzipfl“, die von Anfang an für mächtig Stimmung sorgte. Klar, dass den sechs Jungs in Lederho-

sen die Herzen der Stiftländer und Mitterteicher Frauen zufliegen. Der Gewerbeförderverein war erstmals mit den Wirten des Unteren Marktes alleiniger Ausrichter. „Zwischen und fünfzig und sechzig Helfer werden schon im Einsatz gewesen sein“, sagte Stefan Grillmeier auf Nachfrage. Gefragt war das internationale Angebot an Speisen, egal ob türkische, griechische, italienische und deutsche Küche. Döner, Gyros, Pizza und bayerische Grillspezialitäten gehen schließlich immer. Gut nachgefragt wurden auch Brauhaus-Burger, Pulled-Pork, oder Lamm-Bratwürste und natürlich das reiche Getränkeangebot, von Bierspezialitäten, bis Cocktails. Gefeiert wurde bis weit nach Mitternacht, ehe in der lauen Sommernacht die ersten Gäste wieder nach Hause gingen.

Suchen ETW's, Ein- und Mehr- familienhäuser



zum Kauf
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB
HEROLD Immobilienmanagement
Telefon 0151 54834895



Menschen über Menschen bevölkerten den Unteren Marktplatest. (jr)

Bilder: jr

Generalversammlung bei den Wanderfreunden

Mitterteich. (jr) Für Samstag, 28. September laden die Mitterteicher Wanderfreunde zur Generalversammlung in den Gasthof „Finkenstich“ nach Themenreuth ein, Beginn ist um 19.30 Uhr. Im Mittelpunkt stehen die Neuwahlen der kompletten Vorstandschaft.

Andrea Zinnecker führt seit 2015 den Verein als Vorsitzende. Zuvor sind alle Mitglieder zum Gottesdienst ab 18 Uhr in die Stadtpfarrkirche St. Jakob eingeladen, wo der verstorbenen Mitglieder gedacht wird. Andrea Zinnecker freut sich auf viele Mitglieder.

**Industrie-
verpackungen**

Weck Sägewerk
seit 1889

Verpackungen
Kisten
Paletten
Bauholz
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

Casa Vario GmbH

Zimmerei
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

„Stadt als Wohnort wird immer beliebter“

Zwei Wohnungen im ehemaligen Spross-Haus können im ersten Quartal 2020 bezogen werden – Sanierungskosten sind gestiegen

Mitterteich. (jr) Teurer als zunächst angenommen wird die Sanierung des ehemaligen Spross-Hauses in der Bahnhofstraße 12. Nach derzeitigen Stand werden die Kosten auf bis zu 680000 Euro steigen, nachdem bislang von bis zu 600000 Euro an Kosten die Rede war. Die Arbeiten sind schon weit fortgeschritten. Architekt Thomas Sticht rechnet damit, dass die beiden Wohnungen im ersten Quartal 2020 bezogen werden können. Die Wohnung im Erdgeschoss ist barrierefrei, die Wohnung im Obergeschoss per Treppe zu erreichen. Interessierte Mieter können sich bei der Stadt, Tel. 09633/89259 (Julia Fleischer) melden. Bürgermeister Roland Grillmeier sprach von einer sozialverträglichen Miete.

Die Stadt hat das ehemalige Wohnhaus schon vor drei Jahren erworben. Die Sanierung zog sich länger hin als geplant, auch weil die Unternehmen mit Arbeiten ausgelastet sind. Die Innenausbauarbeiten sind schon weit fortgeschritten. Neue Wände wurden einzogen, die Installation ist abgeschlossen, Fenster sind eingebaut.

Während die 111 Quadratmeter große Wohnung im Erdgeschoss barrierefrei und rollstuhlgerecht ausgebaut



Im Erdgeschoss wird eine barrierefreie und rollstuhlgerechte Wohnung untergebracht. Im Bild (von links) Architekt Thomas Sticht, Christiane Bleistein (Seniorenbüro), Franziska Heinrich (Bauamt) und Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr)

ist, ist die 115 Quadratmeter große Wohnung im Obergeschoss nur über die Treppe zu erreichen. Beheizt wird das Gebäude mit Gas. Im Außenbereich kommt jetzt noch eine Wärmedämmung dran. Im Innenhof werden noch die Terrasse und ein Balkon angebaut. Hinzu kommt noch ein Gartengrundstück mit etwa 300 Quadratmetern, die mit benützt werden dürfen.

Bürgermeister Roland Grillmeier stellte bei der Baustellenbesichtigung fest, dass es sich um eine äußerst günstige Fördersituation handelt. „Wir erhalten auf alle unwirtschaftlichen Kosten eine Förderung in Höhe von 80 Prozent“. Nur dadurch ist die Stadt in die Lage versetzt worden, in der Innenstadt zentral einen

attraktiven Wohnraum zu schaffen. Da kommt der Stadt natürlich gelegen, dass junge Familien in Mitterteich Wohnraum suchen, weil sie aus Bal-

lungszentren wieder zurück in die Heimat wollen. Aber auch ältere Bürger haben Interesse an barrierefreien Wohnraum, weiß der Rathauschef.



Hier an der Außenhaut des Gebäudes im Innenhof werden noch eine Terrasse und ein Balkon angebaut. Ab ersten Quartal 2020 können beide Wohnungen dann bezogen werden. (jr) Bilder: jr

Alles für den Schulanfang!

Wir bieten eine große Auswahl an

Schulrucksäcken, Schulranzen, Umhängetaschen, Sporttaschen

und Federmäppchen, sowie Schreibwaren und Schulbedarf

für alle Jahrgangsstufen.



Bei uns werden Sie freundlich und fachmännisch bedient!

Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.



Kaufhaus ZETTLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Oberer Marktplatz 20 | 95666 Mitterteich

Telefon: 09633/1259

Auto Brucker

Die neuen Škoda Kamiq & Opel Zafira Life!

Tirschenreuth
Sa, 21.09.2019, 10 – 16 Uhr



Kamiq in l/100 km, innerorts: 4,8 – 6,5; außerorts: 3,8 – 4,4; kombiniert: 4,2 – 5,1. CO₂-Emissionen kombiniert: 111 – 116 g/km. Effizienzklasse: B – A

Zafira Life in l/100 km, innerorts: 5,2 – 6,2; außerorts: 4,6 – 5,0; kombiniert: 4,8 – 5,4. CO₂-Emissionen kombiniert: 127 – 143 g/km. Effizienzklasse: C – D

Auto Brucker

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de



ŠKODA



OPEL